

# THE NATIONAL TRUST'S GOVERNORS' AWARDS

# PRIX DES GOUVERNEURS DE LA FIDUCIE NATIONALE

By / Par : Emily Boulet

The 2018 National Trust's Governors' Awards were awarded to eight organizations and two individuals on October 19, 2018 at the National Trust Conference in Fredericton, NB. Governors' Awards are given at the discretion of the Board to celebrate organizations and individuals who have reached important milestones or forged new paths to save places that matter, and recognize initiatives and accomplishments that fall outside the Trust's traditional award categories.

Huit organisations exceptionnelles et deux personnes ont été sélectionnées pour les Prix 2018 des gouverneurs de la Fiducie nationale le 19 octobre 2018 à la Conférence de la Fiducie nationale à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Les Prix des membres du conseil sont décernés à la discrétion du conseil d'administration pour rendre hommage à des organisations et des personnes qui ont franchi des jalons importants ou tracé de nouvelles voies pour sauver des lieux qui importent, et pour souligner des initiatives et des réalisations au-delà du cadre des catégories habituelles des prix de la Fiducie nationale.

## Metepenagiag Heritage Park Inc. & Archaeological Services Branch of New Brunswick's Department of Tourism, Heritage and Culture

New Brunswick / Nouveau-Brunswick

In the summer of 2017, Metepenagiag Heritage Park Inc. and Archaeological Services Branch of New Brunswick's Department of Tourism, Heritage and Culture worked together to repatriate over 60,000 artifacts to the community. Formerly conserved by the province, the artifacts represent a direct link to the community's history and to the rich cultural heritage of the Mi'kmaq and date back 3,000 years.

À l'été 2017, le Parc du patrimoine Metepenagiag et la Division des services archéologiques du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture du Nouveau-Brunswick ont travaillé ensemble pour rapatrier plus de 60 000 artefacts dans la collectivité. Autrefois conservés par la province, les artefacts constituent un lien direct avec l'histoire de la communauté et le riche patrimoine culturel des Micmacs et datent de 3 000 ans.



## Moncton Heritage Conservation Board

Moncton, NB

When the District Education Council requested a complete Master Plan for major upgrades, renovations and/or the replacement of Moncton High in 2007, Moncton's Heritage Conservation Board raised awareness about the significance of the building, maintaining that the building could be saved and repurposed. Thanks to the board's tenacity, the former high school will be renovated and repurposed to house non-profit arts and cultural organizations and some businesses. The project is expected to generate short-term employment and, once completed, growth in the tourism and arts industries.

Quand le conseil scolaire a demandé un plan directeur complet pour des travaux majeurs de modernisation, de rénovation et/ou de remplacement de l'école secondaire Moncton High, en 2007, le Comité de la conservation du patrimoine de Moncton a fait valoir l'importance de l'immeuble et soutenu qu'il pouvait être sauvé et réaffecté à une nouvelle vocation. Grâce à la ténacité du Comité, l'ancienne école sera rénovée et transformée pour abriter des organismes sans but lucratif des arts et de la culture, et quelques entreprises. Selon les prévisions, le projet générera des emplois à court terme et, une fois terminé, de la croissance dans les secteurs du tourisme et des arts.



Photo : Dennis Jarvis

## Gabarus Lightkeepers Society

Gabarus, NS

In 2015, Cape Breton's historic Gabarus Lighthouse was in danger of falling into the ocean – the rapidly eroding shoreline meant that less than 10 feet separated the structure from a 30-foot cliff. Already tilting precariously, the lighthouse was pulled back from the brink after the dedicated group of volunteers won \$50,000 in the National Trust's crowdfunding competition, This Lighthouse Matters. Thanks to the society's tenacity, visitors today can picnic and walk the grounds while enjoying a view of the lighthouse and the beautiful coastal scenery.

En 2015, le phare historique de Gabarus au Cap-Breton, un point d'intérêt local bien-aimé, risquait vraiment de tomber dans l'océan. L'érosion rapide du rivage signifiait que moins de 10 pieds séparaient la structure d'une falaise de 30 pieds. Déjà précaire, le phare a été retiré du bord en novembre 2015, après que la Gabarus Lighthouse Keepers Society – un groupe de bénévoles dévoués – ait amassé 50 000 \$ pour le concours de financement collectif Ce phare importe de la Fiducie nationale du Canada. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent pique-niquer et marcher sur le terrain, admirer le phare et les magnifiques paysages côtiers.

## Stone Church Restoration Society

Victoria Mines, NS

When the former St. Alphonsus Stone Church was closed in 2007, and threatened with demolition in 2014, the Diocese of Antigonish agreed to consider a last-minute proposal from the Stone Church Restoration Society – a not-for-profit formed in 2014 – to purchase the church and begin work to stabilize the building. In September 2015, the Society's offer to purchase the church for \$40,000 was accepted. The Society is currently raising money to restore it as a wedding chapel and tourist attraction.



Quand l'ancienne église de pierre St. Alphonsus Stone a été fermée en 2007, puis menacée de démolition en 2014, le Diocèse d'Antigonish a accepté d'étudier une proposition de dernière minute présentée par la Stone Church Restoration Society – un organisme sans but lucratif constitué en 2014 –, qui entendait acheter l'église et entamer des travaux de stabilisation de la construction. En septembre 2015, l'offre d'achat de l'église pour 40 000 \$ a été acceptée. L'organisme s'emploie maintenant à recueillir des fonds pour la restaurer comme chapelle de mariage et attraction touristique.



## Woodland Cultural Centre

Brantford, ON

The Woodland Cultural Centre was established in October 1972 under the direction of the Association of Iroquois and Allied Indians upon the closure of the Mohawk Institute Residential School. The centre originally began with a focus on collecting research and artifacts to develop its library and museum collections. In 2013, major roof leaks caused significant and costly damage to the building. The Save The Evidence fundraising campaign was launched in response, and it is now raising the necessary funds for ongoing repairs and renovations.

Le Centre culturel Woodland a été créé en octobre 1972 sous la direction de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés lors de la fermeture du pensionnat Mohawk Institute. À l'origine, le Centre se concentrait sur la collecte de recherches et d'artefacts pour développer sa bibliothèque et ses collections muséales. La campagne de financement Save the Evidence est en voie de réunir les fonds nécessaires pour des réparations et rénovations.

## Nottawasaga Lighthouse Preservation Society

Collingwood, ON

In 2016, the NLPS undertook an extraordinary project to stall further degradation of the historic Nottawasaga Lighthouse until substantial funds could be raised for its eventual restoration. They obtained permission from the Federal Department of Fisheries and Oceans to wrap the structure's exterior in a moisture-resistant material to prevent further water penetration to the interior. This incredible feat was largely due to the society rallying volunteers and attracting the support of local contractors.



En 2016, la Société pour la préservation du phare de Nottawasaga a entrepris un projet extraordinaire pour parer à la dégradation de l'historique phare de Nottawasaga en attendant que soient réunies les importantes sommes nécessaires à sa restauration. Elle a obtenu la permission du ministère fédéral des Pêches et des Océans d'envelopper l'extérieur de la structure d'une toile résistante à la moisissure pour empêcher toute infiltration d'eau supplémentaire. L'organisme a pu réaliser cet exploit en mobilisant des bénévoles et en obtenant le soutien d'entrepreneurs locaux.



## Glenaladale Heritage Trust

Glenaladale, PEI

When the historic Glenaladale Estate was put up for sale, the Glenaladale Heritage Trust was determined to prevent its loss to inappropriate development. They developed an ambitious plan to transform the original house and schoolhouse into a vibrant arts and cultural space that welcomes visitors of all ages and to use the estate's substantial acreage for organic garden plots and traditional farming. They went on to secure funding through crowdfunding, substantial federal grants, and provincial loan guarantees that allowed them to take ownership of the historic estate.

Lorsque le domaine historique de Glenaladale a été mis en vente, les bénévoles du Glenaladale Heritage Trust étaient déterminés à prévenir sa perte en raison d'un aménagement inapproprié. Son équipe a mis au point un plan ambitieux pour transformer la maison et l'école d'origine en dynamique lieu voué aux arts et à la culture. Des visiteurs de tout âge s'y rendent, et les vastes terrains du domaine ont servi à créer des jardins biologiques et à implanter des pratiques agricoles traditionnelles. Elle a ensuite obtenu des fonds par sociofinancement, d'importantes subventions fédérales et des garanties de prêt provinciales qui lui ont permis de faire l'acquisition du domaine historique.

## Yukon First Nations Heritage Group

Developed between 2014 and 2018, the *2018 Guide to Heritage Stewardship for Yukon First Nation Governments* includes input, participation and verification by Yukon First Nations Heritage representatives, including Carcross/Tagish First Nation, Champagne and Aishihik First Nations, First Nation of Na Cho Nyäk Dun, Kluane First Nation, Little Salmon/Carmacks First Nation, Selkirk First Nation, Ta'an Kwäch'än Council, Teslin Tlingit Council, Tr'ondëk Hwëch'in and Vuntut Gwitchin Government.

Rédigé entre 2014 et 2018, le guide sur la protection du patrimoine pour les gouvernements des Premières Nations du Yukon est une œuvre collective. Y ont apporté leur contribution, ont participé à la rédaction et ont effectué des vérifications des représentants du groupe Yukon First Nations Heritage, y compris de la Première Nation Carcross/Tagish, des Premières Nations Champagne et Aishihik, de la Première Nation de Na-Cho Nyäk Dun, de la Première Nation Kluane, de la Première Nation Little Salmon/Carmacks, de la Première Nation Selkirk, du Conseil Ta'an Kwäch'än, du Conseil Teslin Tlingit et des gouvernements Tr'ondëk Hwëch'in et Vuntut Gwitchin.



### Guide to Heritage Stewardship for Yukon First Nation Governments



2018

## Dr. Robert Shipley

Waterloo, ON



During his more than 30 years of work, Dr. Robert Shipley became widely known as a leading educator, researcher and leader in the field of heritage conservation planning. He is the past director of the Heritage Resource Centre at the University of Waterloo, where he oversaw countless heritage initiatives that built an invaluable body of data and influential research. As an educator, Dr. Shipley is widely renowned for inspiring enthusiasm in his students, who have yielded a new generation of heritage professionals. His work has touched the fields of culture, heritage, tourism, and the economic benefits of heritage development, and has helped put heritage conservation on the map as an essential component of progressive urban and regional planning.

En plus de 30 ans de carrière, le P<sup>r</sup> Robert Shipley a acquis une vaste renommée comme éducateur, chercheur et chef de file dans le domaine de la planification de la conservation du patrimoine. Il a été directeur du Centre des ressources du patrimoine de l'Université de Waterloo, où il a dirigé d'innombrables initiatives qui ont permis de monter un corpus inestimable de données et de recherches influentes. Comme éducateur, le P<sup>r</sup> Shipley est reconnu pour sa capacité d'inspirer l'enthousiasme chez ses étudiants, dont est issue une nouvelle génération de professionnels du patrimoine. Son travail a porté sur les domaines de la culture, du patrimoine, du tourisme et des retombées économiques de la mise en valeur du patrimoine. Il a aidé à faire de la conservation du patrimoine un aspect essentiel d'une planification progressiste en milieu urbain et à l'échelle régionale.

## Joan Pearce

Saint John, NB

A retired school teacher, Joan Pearce has been an important advocate in New Brunswick's heritage community for over 40 years, serving on several heritage and conservation associations throughout the years, including the Conservation Council of New Brunswick. Ms. Pearce was also a founding member and the first president of the Saint John Heritage Trust in 1972 and has used her accumulated skills to educate and lead community members to save and embrace elements of built, natural, and social heritage. Today, she continues to be a part of the province's heritage community, and most recently was a key player in the establishment of the Association Heritage New Brunswick.

Enseignante aujourd'hui à la retraite, Joan Pearce a été une actrice importante au sein du milieu néo-brunswickois de la défense du patrimoine pendant plus de 40 ans. Elle a été membre de divers organismes voués au patrimoine et à la conservation, dont le Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick. M<sup>me</sup> Pearce a aussi été, en 1972, membre fondatrice et première présidente du Saint John Heritage Trust. Elle a utilisé ses vastes talents pour sensibiliser et diriger les membres de la communauté en vue de sauver et mettre en valeur des éléments du patrimoine bâti, naturel et social. Aujourd'hui, elle fait encore partie de la communauté du patrimoine de la province. Elle a tout récemment joué un rôle de premier plan dans la mise sur pied de l'Association musées et patrimoine bâti du Nouveau Brunswick. 🍁

